

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 357

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

10月/October, 2023

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### 市税の滞納

市税とは、市・県民税、国民健康保険税、固定資産税・都市計画税、および軽自動車税などです。必ず納期限内に納付してください。税負担を公平にするため、10月から12月まで徴収対策を集中的に行います。

#### 差し押え

納税資力があながら、納付しない滞納者に対する徴収対策を強化します。特に遊興費、借入金返済、住宅・自動車ローン返済や貯蓄などを優先している人に対しては「財産調査」や「財産の差し押え」を徹底して実施します。

#### 延滞金

延滞金は納期限の翌日から納付の日までの日数に応じて計算されます。



#### SMS催告

納期限内に市税などの納付が確認できない場合、文書や電話に加え、5月からSMS(ショートメッセージサービス)での催告を行っています。

#### 口座振替

毎年自動的に納期限日に指定口座から納税されるため、確実に納期内納付ができます。

#### ペイジー口座振替受付サービス

対象のキャッシュカードを窓口を持ってこると、通帳印なしでも口座振替の手続きができます。

#### スマートフォン決済アプリ

モバイルレジ(モバイルバンキング・クレジットカード)や電子マネーで納付ができます。

#### eL-QR(QRコード)/eL番号

納付書にeLマークの印字がある場合は、地方税お支払サイトや全国の地方税統一QRコード対応金融機関で納付できます。

### Tax Delinquency

City taxes consist of municipal prefectural tax, premiums of National Health Insurance, fixed property tax, city planning tax, light vehicle tax, and so on. Please be sure to pay your taxes by the due date. During the period from October to December, Ageo City will implement intensive measures to collect these taxes in order to ensure the fair distribution of the tax burden.

#### Seizure

During this period, strong measures will be taken to collect taxes from tax delinquents who can pay but do not pay taxes. "Search of property" and "seizure of property" will be thoroughly conducted, especially against tax delinquents who give priority to entertainment expenses, repayment of borrowed money, repayment of housing and car loan, savings, and so on, over the payment of their city taxes.

#### Delinquent Charge

The amount of the charge for delinquent payment will be calculated based on the number of days from the day following the tax due date until the day the payment is made.

#### SMS Demand Notification

When payment of city taxes by the due date cannot be confirmed, a demand notification has been sent via SMS since May, in addition to sending demand letters and telephone calls.

#### Bank Account Transfer

Since taxes will be automatically withdrawn and paid from your designated account by the due date every year, your tax payment can be done duly and surely.

#### Pay-easy Bank Account Transfer Acceptance Service

Just bringing a cash card associated with your bank account to the relevant counter in City Hall, you can complete procedures for account transfer without a seal used for that account.

#### Smart Phone Payment App

Taxes can be paid by Mobairu-reji (Mobile banking・credit cards) or e-money.

## のうぜいそうだん 納税相談

やむを得ない理由で市税を期限内に納付できない場合は、放置せずに必ず納税課(市役所2階)に相談してください。

→ 納税課

Tel. 048-775-5194 / Fax 048-775-9846

## けん しん 健診

特定健診(国民健康保険加入者)と後期高齢者健診の実施期間は10月31日(火)までですので、早めに受診しましょう。受診には受診券が必要です。再発行を希望する人は保険年金課に連絡(平日のみ)してください。土・日に受診できる医療機関もあります。

詳しくは、各医療機関にお問い合わせください。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494

とくていけんしん  
(特定健診)

Tel. 048-775-5125

こうきこうれいしゃけんしん  
(後期高齢者健診)

Fax 048-775-9827



## けん しん がん検診

### こべつけんしん 個別検診

大腸がん、子宮がん、前立腺がん、肺がん・結核検診を医療機関で受けます。実施期間は11月30日(木)まで。受診券は、4月に対象者全員に郵送しています。

### しゅうだんけんしん 集団検診

胃がん(X線バリウム)、肺がん・結核検診、乳がん検診を、西保健センター・公民館(原市・上平)・上尾市医師会看護専門学校で受けます。12月の指定された日程まで。各日定員になり次第締め切ります。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

\* 20~30代ヘルスチェックなど申し込みが必要な検診(健)診は、10月31日(火)までに、東・西保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館へ。

詳しくは、ハローコーナーニュース4・5月号をご覧ください。

→ 西保健センター

Tel. 048-774-1411

Fax 048-776-7355



## eL-QR (QR Code) / eL Number

If the eL mark, eL-QR or eL number, is printed on your payment slip, you can pay taxes at the website called "eL Tax for Payment" or at financial institutions responding to QR code for payment of city taxes.

## Tax Payment Consultation

If you are unable to pay city taxes for compelling reasons, please do not leave this matter unresolved. You are advised to contact Nouzei-ka (2F of City Hall) for consultation.

→ Nouzei-ka (Tax Section)

Tel. 048-775-5194 / Fax 048-775-9846

## Medical Examinations

Please note that the medical examination for metabolic syndrome (for members of the National Health Insurance System) and that for older senior citizens will only be available until October 31(Tue). So, you're encouraged to get the exam early. You will need to present the coupon in order to receive the exam. If you wish to have it reissued, please contact Hoken-nenkin-ka (only on weekdays). Some medical institutions are open even on Saturdays and Sundays and offer these examinations. For more information, please contact medical institutions.

→ Hoken-nenkin-ka

(National Health Insurance and Pension Section)

Tel.048-782-6494 (medical examination for metabolic syndrome)

Tel.048-775-5125 (medical examination for older senior citizens)

Fax 048-775-9827

## Cancer Screenings

### Individual Health Examinations

The following examinations will be given at designated medical institutions, until November 30 (Thu): colorectal cancer screening, uterine cancer screening, prostate cancer screening, and lung cancer screening & checkup for tuberculosis. Checkup tickets were sent to all eligible residents in April.

### Group Health Examinations

The following examinations will be given at the Nishi Hoken Center (West Public Health Center), Haraichi・Kamihira Kominkan (public hall), and Ageo-shi Ishikai Kango Senmon Gakko (Ageo City Medical Association Nursing School) on specific examination days until December: stomach cancer (X-ray Barium) screening, lung cancer screening & checkup for tuberculosis, breast cancer screening. The applications will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity for each examination day.

がくどうほいくしよ  
**学童保育所**

たいしやう ねん がつ こ がくどうほいくしよ い  
対象：2024年4月から子どもを学童保育所へ入れたい  
かた  
方

もうしこ にゆうしよかんけいしよるい かくほいくしよ にんてい えん  
申込み：入所関係書類(各保育所・認定こども園・  
ようちえん がくどうほいくしよ がくどう かい  
幼稚園・学童保育所、あげお学童クラブの会)  
あります。同会ホームページからダウンロード  
もできます。 <http://ageogakudou.org/> に  
ひつようじこう か ちよくせつ がくどう  
必要事項を書いて、直接、あげお学童クラブ  
の会へ。

→ あげお学童クラブの会  
(青少年センター内)

Tel. 048-771-6945

Fax 048-777-5790



ようちえん  
**幼稚園**

ねん がつ ようちえん にゆうえん てつづ はじ  
2024年4月に幼稚園に入園するための手続きが始  
ま  
ります。願書は各幼稚園で10月15日(日)から配られ、  
うけつけ がつついたち すい はじ  
受付は11月1日(水)から始まります。

詳しくは、各幼稚園にお問い合わせください。

→ 保育課

Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

かいごにゆうもんけんしゆう  
**介護入門研修**

けんしゆう にほんご おこな  
研修は日本語で行います。

とき：11月13日(月)・15日(水)・17日(金)

20日(月)・22日(水)

午前9時30分～午後4時

ところ：文化センター

内容：介護に関する基本的な知識や技術を学びます

\* 介護事業所などへの就職支援が受け  
られます。

たいしやう かいごじぎやうしよ はいぜん こうかん  
対象：介護事業所アシスタント(配膳やシーツ交換

など)として就職を希望する人

定員：20人

(応募者多数の場合は抽選)

もうしこ がつ にち か でんわ こうれいかいごか  
申込み：10月31日(火)までに電話で高齢介護課へ

Tel. 048-775-6473

Fax 048-776-8872



<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

\* For checkups which require application including Health Checkups for People in their 20s~30s, please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (1F of City Hall), its branch offices or public halls by October 31 (Tue). For more information, please refer to the April and May issues of Hello Corner News.

→ Nishi Hoken Center

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

**Gakudo Hoikusho**

For: Those who wish to enroll your child in Gakudo Hoikusho (after-school daycare) for the school year which begins in April, 2024

Application: Please fill out the enrollment document (available at all daycares, certified child centers, kindergartens, Gakudo Hoikusho and Ageo Gakudo-Club-no-kai. Downloadable from the following website (<http://ageogakudou.org/>).

When completed, please bring the enrollment document to Ageo Gakudo-Club-no-Kai.

→ Ageo Gakudo-Club-no-Kai (In Seishonen Center)

Tel. 048-771-6945 / Fax 048-777-5790

**Kindergartens**

Procedures for enrolling your child in kindergartens/youchien for the school year which begins in April 2023 will start. Application forms will be given out at kindergartens starting from October 15 (Sun). Applications will be accepted from November 1 (Wed). For details, please contact kindergartens.

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

**Caregiver Introductory Seminar**

This seminar will be conducted in Japanese.

When: November 13 (Mon)・15 (Wed)・17 (Fri), 20 (Mon)・22 (Wed) 9:30 a.m.~ 4:00 p.m.

Where: Bunka Center

Program: Learning the basic knowledge and skills regarding caregiving

\* Support will be provided for participants to find a job at a nursing home.

For: People who wish to be employed as an assistant at a nursing home (setting the table for meals and changing sheets, etc.)

Number: 20 people (A drawing will be held if there are more than 20 applicants)

Application: Please call Koureikaigo-ka (Senior Citizens' Nursing Care Section) by October 31 (Tue).

Tel. 048-775-6473 / Fax 048-776-8872



## 高齢者インフルエンザ予防接種

と き：10月20日(金)～2024年1月31日(水)

ところ：市内の実施医療機関

対象：上尾市に住 民登録のある①②のいずれかに

該当する人

- ① 接種当日に満65歳以上
- ② 60～64歳で心臓・腎臓・呼吸器の病気を  
もっている、またはHIVにより免疫機能が  
極度に下がっている(身体障害者手帳  
1級程度の人)

費用：1,500円

\*年度内に1人1回

持ち物：接種費用、健康保険証と予診票(委託医療  
機関、保険年金課・高齢介護課、各支所・  
出張所、東・西保健センターにあります)

申込み：直接、実施医療機関へ

→ 東保健センター

Tel. 048-774-1414

## 10月のハローコーナー

### 月曜日の相談

と き：10月2日、16日、23日、30日

ところ：市役所 第3別館1階  
(市役所の向かいの建物)

### 土曜日の相談

10月は土曜日の相談はありません。

\*代わりに第4月曜日(10月23日)にハローコー  
ナーを開催します。

\*なお、当日、英語での相談は  
ありませんので、  
ご了承ください。



## Flu Vaccination for Elderly

When: October 20 (Fri) ~ January 31 (Wed), 2024

Where: Designated medical institutions in Ageo

For: People who are registered with Ageo City and  
fall ① or ② category.

- ① Aged 65 and older on the day  
of vaccination
- ② Aged between 60 and 64, and have a  
heart, kidney or respiratory illness, or  
have extremely low immunity due to HIV  
(People whose condition is equivalent to  
physical disability certificate level 1)



Cost: 1,500 yen

\* One vaccination per person within this  
fiscal year

What to bring: Vaccination fee, Health Insurance  
Card and medical questionnaires which  
are available at designated medical  
institutions, Hoken-nenkin-ka (Health  
Insurance & Pension Section), kourei-  
kaigo-ka (Senior Citizens' Nursing Care  
Section), City's branch offices and  
Higashi・Nishi Hoken Center (East・West  
Public Health Center)

Application: Please contact the designated medical  
institution

→ Higashi Hoken Center

Tel. 048-774-1414

## Hello Corner Schedule for October Counselling on Mondays

When: October 2, 16, 23 and 30

Where: 1F of the City Hall Annex #3

(Building across from City Hall)

### Counselling on Saturday

There will be no Saturday Hello Corner in  
October.

\* To make up for it, Hello Corner will be held  
on the 4<sup>th</sup> Monday, October 23.

\* Please kindly note that counseling service in  
English will be unavailable on October 23.

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: 9:00 a.m. ~ noon English / Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

\* Counselling service in Vietnamese is offered only via email. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live  
in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-Suishin-Ka (Community  
Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)